II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Ιουνίου 2002

σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου σχετικά με την επιβολή προστίμων σε επιχείρηση για παροχή ανακριβών και παραπλανητικών στοιχείων σε κοινοποίηση στο πλαίσιο διαδικασίας ελέγχου των συγκεντρώσεων

(Υπόθεση COMP/M.2624 — BP/Erdölchemie)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2002) 2208]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2004/285/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 [2], και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Αφού κάλεσε τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους σχετικά με τις αιτιάσεις της Επιτροπής,

τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για τις συγκεντρώσεις [3],

την τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων [3],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΤΑ ΜΕΡΗ ΚΑΙ Η ΠΡΑΞΗ

(1) Στις 23 Φεβρουαρίου 2001, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης στη χημική βιομηχανία (υπόθεση COMP/M.2345 — BP/Erdölchemie), βάσει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 (εφεξής «κανονισμός περί συγκεντρώσεων»), από την Deutsche BP AG (εφεξής «Deutsche BP»), κατά την οποία η επιχείρηση αυτή αποκτά τον αποκλειστικό έλεγχο της επιχείρησης Erdölchemie GmbH (εφεξής «EC»), κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού περί συγκεντρώσεων [4].

(2) Η Deutsche BP είναι γερμανική θυγατρική της BP plc (εφεξής «BP»), ελέγχουσας εταιρείας πολυεθνικού ομίλου επιχειρήσεων στους τομείς της έρευνας για πετρέλαιο, του πετρελαίου και των πετροχημικών προϊόντων. Η EC είναι παρασκευαστής και πωλητής πετροχημικών προϊόντων με εγκαταστάσεις παραγωγής στην Κολωνία της Γερμανίας, η οποία δημιουργήθηκε αρχικώς ως κοινή επιχείρηση υπό τον κοινό έλεγχο της Bayer AG και της BP μέσω της Deutsche BP. Η πράξη συνιστούσε, συνεπώς, μετάβαση από κοινό έλεγχο σε αποκλειστικό έλεγχο.

II. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(3) Ένα από τα χημικά προϊόντα στην αγορά του οποίου, σύμφωνα με κοινοποίηση, οι οριζόντιες επικαλύψεις μεταξύ των μερών θα είχαν σαν αποτέλεσμα τη δημιουργία επηρεαζόμενης αγοράς ήταν το ακρυλονιτρίλιο (εφεξής «ACN»). Η κοινοποίηση κρίθηκε ελλιπής στις 21 Μαρτίου 2001, λόγω ανεπαρκών πληροφοριών όσον αφορά τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης τεχνολογίας του ACN, τον καταλύτη ACN και την κατάσταση όσον αφορά την προσφορά και τη ζήτηση ACN καθώς και τις εμπορικές ροές παγκοσμίως. Αφού τα μέρη έδωσαν συμπληρωματικές πληροφορίες όσον

[1] ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.
[2] ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1.
[3] ΕΕ C 79 της 30.3.2004.
[4] ΕΕ C 71 της 3.3.2001, σ. 22.

αφορά το έντυπο CO, τμήματα 4, 7 και 8 για την τεχνολογία και τον καταλύτη ACN και τις ζητηθείσες πληροφορίες σχετικά με την αγορά του ACN, η κοινοποίηση κρίθηκε πλήρης στις 22 Μαρτίου 2001. Στις 26 Απριλίου 2001, η Επιτροπή κήρυξε τη συγκέντρωση συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού περί συγκεντρώσεων ([1]).

(4) Κατέστη σαφές ότι η κοινοποίηση την οποία υπέβαλε η Deutsche BP περιείχε ανακριβή και παραπλανητικά στοιχεία όσον αφορά τρία ζητήματα που σχετίζονται με το προϊόν ACN: i) τις συμφωνίες της BP με τους ανταγωνιστές της στον τομέα του ACN […]* (*), ii) τις δραστηριότητες της BP στον τομέα της χορήγησης αδειών εκμετάλλευσης τεχνολογίας του ACN και iii) τις δραστηριότητες της BP στον καταλύτη ACN. Στην κοινοποίηση αιτιάσεών της, της 23ης Νοεμβρίου 2001, η Επιτροπή διατύπωσε μια πρώτη άποψη ότι η Deutsche BP εκ προθέσεως ή εξ αμελείας παρέσχε ανακριβή και παραπλανητικά στοιχεία σε κοινοποίηση βάσει του άρθρου 4 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων και ότι έπρεπε να επιβληθεί πρόστιμο στην Deutsche BP, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 14 παράγραφος 1 στοιχείο β) και του άρθρου 14 παράγραφος 3 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων. Η Deutsche BP υπέβαλε τις παρατηρήσεις της επί της κοινοποίησης αιτιάσεων στις 7 Μαρτίου 2002.

III. ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

1. **Πληροφορίες για τις συμφωνίες συνεργασίας της BP με ανταγωνιστές […]***

α) *Τα στοιχεία που δόθηκαν στην κοινοποίηση*

(5) Στον τίτλο «Συμφωνίες συνεργασίας» του εντύπου CO, το οποίο προσδιορίζει τις πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται σε κοινοποίηση συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 447/98 της Επιτροπής, της 1ης Μαρτίου 1998, σχετικά με τις κοινοποιήσεις, τις προθεσμίες και τις ακροάσεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων ([2]), στο τμήμα 8.11 τίθεται η ακόλουθη ερώτηση: «Σε ποιο βαθμό υπάρχουν συμφωνίες συνεργασίας (οριζόντιες ή κάθετες) στις επηρεαζόμενες αγορές;». Η απάντηση που δόθηκε στην κοινοποίηση των μερών (σελίδα 51) όσον αφορά το ACN αναγράφονται τα ακόλουθα:

«Τα μέρη δεν γνωρίζουν καμία σημαντική συμφωνία συνεργασίας όσον αφορά το ακρυλονιτρίλιο στον ΕΟΧ. Εντούτοις, σε οριζόντιο επίπεδο, ορισμένοι παραγωγοί πραγματοποιούν ενίοτε γεωγραφικές ανταλλαγές υλικών, έτσι ώστε να μειώσουν το κόστος διανομής (παραδείγματος χάρη, η Erdölchemie πραγματοποιεί σήμερα ανταλλαγές […]* kt [χιλιοτόνων] ακρυλονιτριλίου ετησίως με την BP εντός του ΕΟΧ). Οι μόνες σημαντικές κάθετες συμφωνίες αφορούν τις δέσμιες ποσότητες προπυλενίου και την συνακόλουθη κάθετη ολοκλήρωση που αναφέρεται στο σημείο 7.8 ανωτέρω.»

(6) Στο τμήμα 8.12 του εντύπου CO ζητούνται τα ακόλουθα στοιχεία: Αναφέρατε λεπτομερή στοιχεία για τις σημαντικότερες συμφωνίες συνεργασίας που έχουν συνάψει τα μέρη τα οποία συμμετέχουν στη συγκέντρωση στις επηρεαζόμενες αγορές, όπως συμφωνίες έρευνας και ανάπτυξης, χορήγησης αδειών εκμετάλλευσης, παραγωγής από κοινού, εξειδίκευσης, διανομής, μακροχρόνιου εφοδιασμού και ανταλλαγής πληροφοριών. Τα μέρη έδωσαν την ακόλουθη απάντηση στην κοινοποίησή τους όσον αφορά το ACN (σελίδα 52):

«Άνευ αντικειμένου»

(7) Τα μέρη δεν έδωσαν στοιχεία για συμφωνίες συνεργασίας με ανταγωνιστές όσον αφορά το ACN ούτε σε άλλα τμήματα του εντύπου CO. Στο τμήμα 6 που αφορά τον ορισμό της γεωγραφικής αγοράς αναφοράς (σελίδα 19), δήλωσαν: «Τα μέρη θεωρούν ως ενδεδειγμένη γεωγραφική αγορά αναφοράς για το ακρυλονιτρίλιο την παγκόσμια αγορά …».

β) *Το αποτέλεσμα της έρευνας*

(8) Απαντώντας στη γενική ερώτηση επιστολής βάσει του άρθρου 11 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων («Επιστολή του άρθρου 11») σχετικά με την «επίπτωση της εξεταζόμενης πράξης στην αγορά», ανταγωνιστής πληροφόρησε την Επιτροπή ότι η BP και η Sterling Chemicals Inc. (εφεξής «Sterling»), ένας άλλος σημαντικός παραγωγός των ΗΠΑ (οι εγκαταστάσεις παραγωγής ACN της BP βρίσκονται στις ΗΠΑ), διαθέτουν κοινή επιχείρηση εξαγωγών ACN, με την ονομασία Anexco. Στις 8 Μαρτίου (ώρα 17:49) η Επιτροπή απέστειλε ηλεκτρονικό μήνυμα στους δικηγόρους που εκπροσωπούν την BP και την Deutsche BP (εφεξής «δικηγόροι της BP») το οποίο ανέφερε: «Γνωρίζουμε ότι η BP διαθέτει κοινή εταιρεία εξαγωγών ακρυλονιτριλίου (Anexco) σε συνεργασία με την Sterling, η οποία είναι επίσης σημαντικός παραγωγός των ΗΠΑ. Το γεγονός αυτό, εξ όσων γνωρίζω, δεν αναφέρεται στο έντυπο CO. Παρακαλείσθε να δώσετε όλες τις συναφείς με αυτή την εταιρεία πληροφορίες, όσον αφορά την επίπτωση της Sterling στην αγορά και όλα τα άλλα στοιχεία τα οποία θα μπορούσαν να επηρεάσουν την εκτίμηση της Επιτροπής αναφορικά με τις συνέπειες της συγχώνευσης.»

(9) Οι δικηγόροι της BP επιβεβαίωσαν την ύπαρξη της εν λόγω κοινής επιχείρησης με την Sterling, σε τηλεομοιοτυπία της 12ης Μαρτίου 2001. Διευκρινίστηκε ότι η εν λόγω κοινή επιχείρηση πραγματοποιεί πωλήσεις ACN της BP και της Sterling σε περιοχές εκτός της Βορείου Αμερικής και της Ευρώπης και, κατά συνέπεια, δεν δραστηριοποιείται στην Ευρώπη. Εντούτοις, δηλώθηκε ότι η BP έχει συνάψει επίσης μη αποκλειστική συμφωνία διανομής με τη Sterling, βάσει της οποίας τη BP πραγματοποιεί πωλήσεις ποσότητας ACN μέχρι […]* kt ετησίως στην Ευρώπη και στην Τουρκία. Στην κοινοποίησή τους, οι δικηγόροι της BP ανέφεραν ότι το γεγονός αυτό είχε κοινοποιηθεί προηγουμένως στην Επιτροπή. Οι συμφωνίες με τη Sterling είχαν κοινοποιηθεί στην Επιτροπή βάσει των αντιμονοπωλιακών διατάξεων σύμφωνα με το Έντυπο A/B τον Απρίλιο του 1998 (υπόθεση IV/E-2/37.035-BP-Sterling). Η Επιτροπή εξέδωσε διοικητική επιστολή με την οποία παρέχεται αρνητική πιστοποίηση, την 1η Ιουνίου 1999.

([1]) ΕΕ C 174 της 19.6.2001, σ. 5.
(*) Τμήματα του κειμένου αυτού έχουν διαγραφεί έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η μη δημοσιοποίηση των εμπιστευτικών πληροφορών· τα τμήματα αυτά είναι εντός αγκυλών και σημειώνονται με αστερίσκο.
([2]) ΕΕ L 61 της 2.3.1998, σ. 1.

(10) Σε τηλεφωνική συνομιλία στις 15 Μαρτίου, η Επιτροπή ζήτησε από τους δικηγόρους της BP να δώσουν πληροφορίες σχετικά με ενδεχόμενες σχέσεις και με άλλους […]* προμηθευτές. Στην γραπτή τους απάντηση σε αυτή την ερώτηση, της 16ης Μαρτίου, οι δικηγόροι της BP ανέφεραν (σελίδα 6) ότι η BP:

«δεν έχει συνάψει καμία συμφωνία κοινής επιχείρησης ή/και διανομής με κανέναν [άλλο παραγωγό]*, με εξαίρεση τις σχέσεις με τη Sterling οι οποίες αναφέρθηκαν στο φαξ της BP της 12ης Μαρτίου. […] Εντούτοις, η BP έχει όντως συνάψει [συμφωνία με άλλον παραγωγό που επηρεάζει τις εξαγωγές προς την Ευρώπη]*.»

(11) Με τηλεφωνική επικοινωνία και ηλεκτρονικό μήνυμα (ώρα 16:56) της 19ης Μαρτίου, η Επιτροπή ζήτησε περισσότερα στοιχεία σχετικά με τις εμπλεκόμενες ποσότητες και τη διάρκεια της συμφωνίας με […]*. Απαντώντας σε αυτές τις ερωτήσεις, της 19ης Μαρτίου, οι δικηγόροι της BP ανέφεραν ότι [λεπτομερή στοιχεία της συμφωνίας η οποία περιορίζει την ικανότητα του παραγωγού να πραγματοποιήσει ανεξάρτητα εξαγωγές ACN προς την Ευρώπη]*.

(12) Σύμφωνα με τη [συμφωνία …]*.

(13) Η ικανότητα των […]* παραγωγών να προμηθεύουν την Ευρώπη με ACN ήταν σημαντικό στοιχείο για να εκτιμηθεί η ανταγωνιστική θέση της BP στην αγορά του ACN. Οι ΗΠΑ είναι η σημαντικότερη περιοχή εξαγωγής ACN, επειδή η παραγωγική τους ικανότητα είναι πολύ μεγαλύτερη από την τοπική ζήτηση. ΟΙ πωλήσεις ACN της BP στην Ευρώπη βασίζονται εξ ολοκλήρου σε εισαγωγές από τις εγκαταστάσεις παραγωγής της στις ΗΠΑ. [Η Sterling είναι ένας από τους μεγαλύτερους εμπορικούς πωλητές στις ΗΠΑ μετά τον σημαντικότερο συντελεστή της αγοράς, την BP, με μερίδιο αγοράς περίπου 20 % (έναντι 35 % της BP). Αποτελεί, συνεπώς, σημαντικό δυνητικό ανταγωνιστή της BP όσον αφορά τις πωλήσεις ACN στην Ευρώπη. Η συμφωνία περιορίζει σημαντικά τη δυνατότητά της να ανταγωνιστεί ενεργά την BP στην Ευρώπη. Το σύνολο του υλικού της που πωλείται στη Δυτική Ευρώπη υπόκειται στη συμφωνία, δηλαδή διατίθεται στην αγορά από την BP, με εξαίρεση ελάχιστη ποσότητα πωλήσεων κάτω των 5 kt, η οποία διατίθεται στην αγορά απευθείας από την Sterling]*. Η [συμφωνία με …]* παρέχει στην BP μεγάλη δυνατότητα ελέγχου των εξαγωγών της […]* προς την Ευρώπη […]*.

(14) Συμπερασματικά, υπήρχαν δύο σημαντικές [συμφωνίες]* συνεργασίας για το ACN μεταξύ της BP και [παραγωγοί ACN]*. Το έντυπο CO δεν περιείχε καμία αναφορά σε αυτές [συμφωνίες]*.

2. **Στοιχεία για τις δραστηριότητες της BP όσον αφορά τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης τεχνολογίας του ACN**

α) *Στοιχεία που περιέχονται στην κοινοποίηση*

(15) Το τμήμα 6.1 του εντύπου CO ζητεί από τα εμπλεκόμενα μέρη να προσδιορίσουν την κάθε επηρεαζόμενη αγορά και στα τμήματα 7 και 8 ζητούνται λεπτομερή στοιχεία όσον αφορά αυτές τις αγορές. Το τμήμα 6 III β) προσδιορίζει τις κάθετα επηρεαζόμενες αγορές ως αγορές του σχετικού προϊόντος στις οποίες «οιοδήποτε από τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση ασκεί δραστηριότητες σε αγορά προϊόντων σε προηγούμενο ή επόμενο στάδιο της διαδικασίας παραγωγής προϊόντων στις αγορές στις οποίες ασκεί δραστηριότητες οιοδήποτε από τα άλλα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση, και οιοδήποτε από τα μερίδια αγοράς τους ανέρχεται σε 25 % και πλέον […]».

(16) Το τμήμα 8.9 του εντύπου CO ζητεί από τα μέρη να περιγράψουν τους διαφόρους παράγοντες που επιδρούν στην είσοδο στις επηρεαζόμενες αγορές. Το σημείο δ) αυτού του τμήματος ζητεί ειδικά στοιχεία σχετικά με τον «βαθμό κατά τον οποίο κάθε μέρος που συμμετέχει στη συγκέντρωση είναι δικαιοδόχος ή δικαιοπάροχος άδειας εκμετάλλευσης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, τεχνογνωσίας και λοιπών δικαιωμάτων στις αγορές αναφοράς».

(17) Η θέση της BP όσον αφορά τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης της τεχνολογίας παραγωγής του ACN, η οποία πρέπει να θεωρηθεί ότι αποτελεί δραστηριότητα σε προηγούμενο στάδιο της διαδικασίας παραγωγής, δεν εξηγείται στην κοινοποίηση, ούτε ως επηρεαζόμενη αγορά, ούτε στο τμήμα 8.9, ούτε σε κάποιο άλλο σημείο. Στην απάντηση της Deutsche BP βάσει του τμήματος 8.9 η τεχνολογία αναφέρεται ως ένας από τους παράγοντες που επιδρούν στην είσοδο στις αγορές και αναφέρεται ότι:

«η απαραίτητη τεχνολογία είναι δυνατό να αγοράζεται μέσω αδειών εκμετάλλευσης από διάφορους παραγωγούς ACN (π.χ. Asahi, BP, Solutia, DuPont, διάφορους κινέζους δικαιοπαρόχους και άλλους). Οι εν λόγω δικαιοπάροχοι εφαρμόζουν ενεργά προγράμματα χορήγησης αδειών εκμετάλλευσης και η διαθεσιμότητα της τεχνολογίας και τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας δεν αποτελούν εμπόδιο για την είσοδο στην παραγωγή CAN».

β) *Αποτέλεσμα της έρευνας*

(18) Σε απάντησή του σε επιστολή βάσει του άρθρου 11, ανταγωνιστής πληροφόρησε την Επιτροπή ότι η BP ήταν ο σημαντικότερος πωλητής τεχνολογίας για την παραγωγή του ACN. Αφού τέθηκε αυτό το ζήτημα στους δικηγόρους της BP, σε τηλεφωνική συνομιλία στις 13 Μαρτίου 2001, οι δικηγόροι υπέβαλαν υπόμνημα για το θέμα αυτό, στις 14 Μαρτίου 2001, στο οποίο αναφέρεται ότι:

«από τη συνολική σημερινή εγκατεστημένη ικανότητα παραγωγής ACN, η BP χορήγησε την αρχική άδεια εκμετάλλευσης της υφιστάμενης τεχνολογίας σε ποσοστό 85-90 %».

(19) Από συμπληρωματικά στοιχεία που έδωσαν οι δικηγόροι της BP, περιλαμβανομένων των στοιχείων για τα τμήματα 4, 7 και 8 του εντύπου CO όσον αφορά τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης τεχνολογίας παραγωγής ACN, και από την έρευνα της Επιτροπής αποκαλύφθηκε ότι μέχρι το 1994 η BP κατείχε το μονοπώλιο στη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης της τεχνολογίας παραγωγής ACN. Μετά από την ημερομηνία αυτή, οι Solutia, Tae Kwang, και Formosa Plastic κατασκεύασαν τρεις εγκαταστάσεις παραγωγής ACN σε παγκόσμια κλίμακα. Η Formoza απέκτησε την άδεια εκμετάλλευσης τεχνολογίας από την BP. Η Solutia ανέπτυξε τη δική της τεχνολογία παραγωγής και κατασκεύασε την

εγκατάστασή της με δική της τεχνολογία, χωρίς να χρειαστεί να λάβει άδεια εκμετάλλευσης από τρίτο μέρος. Η εγκατάσταση παραγωγής της Tae Kwang βασίζεται στην τεχνολογία της Solutia και η άδεια εκμετάλλευσης χορηγήθηκε το 1995 από τη Solutia. [Η BP δεν πρόσφερε την τεχνολογία της στην Tae Kwang]*. Επιπλέον, στις 10 Ιουνίου 1987, η BP είχε χορηγήσει άδεια εκμετάλλευσης στη Formoza […]*. Η χορήγηση άδειας εκμετάλλευσης από την BP στην εταιρεία παραγωγής Sasol της Νοτίου Αφρικής έδωσε στην BP δικαίωμα προαίρεσης να αγοράζει τις εξαγωγές της και η BP διέθετε στην αγορά τις εξαγωγές της Sasol […]*, έως ότου διεκόπη η παραγωγή στην εγκατάσταση της Sasol.

(20) Όσον αφορά τις δραστηριότητες χορήγησης αδειών εκμετάλλευσης των άλλων εταιρειών για τις οποίες η Deutsche BP αναφέρει ότι χορηγούσαν άδειες εκμετάλλευσης τεχνολογίας του ACN, η έρευνα απεκάλυψε τα ακόλουθα: κατά τη διενέργεια της έρευνας, η DuPont δεν χορηγούσε άδειες εκμετάλλευσης σε τρίτα μέρη και θεωρούσε ότι αποτελεί επαγγελματικό απόρρητο κάθε στοιχείο για το ζήτημα αυτό που δινόταν στην Επιτροπή στην απάντηση στην αίτηση παροχής πληροφοριών βάσει του άρθρου 11. Η Asahi είχε μέχρι τότε χορηγήσει άδεια εκμετάλλευσης της τεχνολογίας της μόνο στις κοινές επιχειρήσεις ή θυγατρικές της και στην Sinopec (Κίνα) για τρεις μικρές εγκαταστάσεις παραγωγής, από τις οποίες μόνο μία λειτουργεί σήμερα. Επιπλέον, οι άδειες εκμετάλλευσης της Asahi στην Κίνα εντάσσονταν σε συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της BP και της Asahi για την από κοινού χορήγηση αδειών τεχνολογίας παραγωγής ακρυλονιτριλίου στην Κίνα. Η αναφορά «κινέζοι δικαιοπάροχοι» στο έντυπο CO εννοεί την Sinopec η οποία προσφέρει την τεχνολογία της για την παραγωγή ACN στον ιστότοπό της στο Διαδίκτυο, αλλά δεν είχε χορηγήσει άδεια εκμετάλλευσης σε καμία εγκατάσταση παραγωγής. Η Sinopec είναι επίσης εταίρος της BP σε κοινή επιχείρηση όσον αφορά την ενδεχόμενη χορήγηση άδειας εκμετάλλευσης για μία νέα εγκατάσταση στην Κίνα και έχει λάβει άδειες εκμετάλλευσης από την Asahi για τρεις μικρές εγκαταστάσεις παραγωγής.

(21) Συνεπώς, η κοινοποίηση παρέλειψε να αναφέρει συναφή στοιχεία και δεν περιέγραψε με ακρίβεια τη θέση της BP όσον αφορά τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης τεχνολογίας σε ACN.

3. **Στοιχεία για τις δραστηριότητες της BP όσον αφορά τον καταλύτη ACN**

(22) Ένας καταλύτης είναι απολύτως απαραίτητη εισροή για την παραγωγή ACN, καθώς εξασφαλίζει την παραγωγή ACN από τις πρώτες ύλες αμμωνία και προπυλένιο. Οι καταλύτες πωλούνται στην αγορά και αποτελούν χωριστή αγορά προϊόντος.

α) *Στοιχεία που περιέχονται στην κοινοποίηση*

(23) Η αγορά καταλύτη ACN δεν προσδιορίστηκε ως (καθέτως) επηρεαζόμενη αγορά κατά την έννοια του τμήματος 6 III β) του εντύπου CO. Στο έντυπο CO δεν υπάρχει η παραμικρή αναφορά στις δραστηριότητες της BP στον τομέα του καταλύτη ACN. Μόνο το τμήμα 8.10 της κοινοποίησης περιέχει τη μοναδική αναφορά σε καταλύτες της ACN (που αφορά τη σημασία της έρευνας και της ανάπτυξης), το οποίο αναφέρεται ότι:

«Η E & TA δεν έχει καθοριστική σημασία για την είσοδο στην αγορά ή για τη συνέχιση της δραστηριότητας στις αγορές του ακρυλονιτριλίου. Ειδικότερα, υπάρχουν πολλοί προμηθευτές τεχνολογίας καταλύτη (π.χ. Nitto, Asahi, DuPont, Solutia, κ.λπ.) …».

β) *Το αποτέλεσμα της έρευνας*

(24) Και σε αυτή την περίπτωση, απαντώντας σε γενική ερώτηση στην επιστολή βάσει του άρθρου 11, ένας ανταγωνιστής πληροφόρησε την Επιτροπή ότι η BP είναι σημαντικός πωλητής καταλύτη. Όταν αναφέρθηκε το ζήτημα αυτό στους δικηγόρους της BP, σε τηλεφωνική συνομιλία της 13ης Μαΐου 2001, οι δικηγόροι της BP ισχυρίστηκαν, σε έγγραφο της 14ης Μαρτίου 2000, ότι:

«… ο καταλύτης για νέες εγκαταστάσεις παραγωγής ACN αγοράζεται αρχικά από τον δικαιοπάροχο τεχνολογίας … η BP εκτιμά ότι σήμερα μόνο το [55-65]* % … του συνόλου των εγκαταστάσεων παραγωγής ACN παγκοσμίως … εξακολουθούν να χρησιμοποιούν καταλύτες της BP».

(25) Στα συμπληρωματικά στοιχεία για τα τμήματα 4, 7 και 8 του εντύπου CO που αφορούν τον καταλύτη ACN, τα οποία υποβλήθηκαν αφού προηγουμένως η Επιτροπή είχε κρίνει την κοινοποίηση ελλιπή, τα μέρη αναφέρουν ότι, το 1997, η BP αντιπροσώπευε το [65-75]* % της παγκόσμιας εμπορικής αγοράς για τον καταλύτη ACN και εκτιμούν ότι το μερίδιο της αγοράς της BP ανέρχεται στο [70-80]* % το 2001. Αυτά τα αριθμητικά στοιχεία είχαν επιβεβαιωθεί σε μεγάλο βαθμό από την έρευνα αγοράς της Επιτροπής. Όσον αφορά τους ανταγωνιστές της BP, η έρευνα απεκάλυψε τα ακόλουθα: η DuPont δεν προσφέρει τον καταλύτη του δικού της τύπου, αλλά δραστηριοποιείται στην αναγέννηση χρησιμοποιημένων καταλυτών. Κατά την άποψη των πελατών, ο αναγεννημένος καταλύτης δεν εξασφαλίζει την ίδια απόδοση της μονάδας όπως ο αχρησιμοποίητος καταλύτης. Ο καταλύτης της Solutia είναι ραδιενεργός και, κατά την άποψη των συμμετεχόντων στην αγορά λειτουργεί μόνο με τη δική της τεχνολογία. Η Asahi άρχισε να αναπτύσσει εμπορική δραστηριότητα μόνο στις αρχές του 2001. Μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2000, η BP διέθετε το αποκλειστικό δικαίωμα να πωλεί καταλύτη στην Asahi σε παγκόσμια κλίμακα (με εξαίρεση τους δικαιοδόχους τεχνολογίας της Asahi και τις πωλήσεις στην Ιαπωνία, την Ταϊβάν, την Κορέα και την Κίνα, για τις οποίες απαιτούνταν η έγκριση της Asahi). Η BP είχε δικαιώματα για όλες τις πληροφορίες που απεκάλυπτε η Asahi για τους καταλύτες κατά τη διάρκεια ισχύος της συμφωνίας, περιλαμβανομένων των εξελίξεων στους νέους καταλύτες της Asahi, τους οποίους διαθέτει πλέον στην αγορά μόνη της. Επιπλέον, οι BP και Asahi έχουν συνάψει ισχύουσα συμφωνία συνεργασίας για τις πωλήσεις καταλύτη στην Κίνα. Η Sinopec έχει πωλήσει τον καταλύτη της μόνο στην Κίνα. Ο σημαντικότερος ανταγωνιστής της BP είναι η Mitsubishi (που προηγουμένως είχε την ονομασία Nitto). […]*. Μόνο οι καταλύτες της Mitsubishi και της Asahi είναι πλήρως συμβατοί με την τεχνολογία της BP, δηλαδή μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως καταλύτης [αντικατάστασης]*, έστω και αν η μονάδα παραγωγής είχε αρχικά εγκατασταθεί και λειτουργούσε με τον καταλύτη της BP.

(26) Συνεπώς, η κοινοποίηση δεν ανέφερε τη θέση την οποία κατείχε η BP στην αγορά καταλύτη και δεν περιέγραφε σωστά την κατάσταση της αγοράς.

IV. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 14 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΠΕΡΙ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΩΝ

(27) Βάσει του άρθρου 14 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού περί συγκεντρώσεων, η Επιτροπή μπορεί, με απόφαση, να επιβάλει πρόστιμα ύψους 1 000 έως 50 000 ευρώ στις επιχειρήσεις οι οποίες εκ προθέσεως ή εξ αμελείας παρέχουν ανακριβή ή παραπλανητικά στοιχεία κατά την κοινοποίηση που γίνεται κατ' εφαρμογήν του άρθρου 4.

1. Ανακριβή στοιχεία για τις συμφωνίες συνεργασίας

(28) Η δυνατότητα των ανταγωνιστών να εξάγουν υλικό αποτελεί σημαντικό στοιχείο για να εκτιμήσει η Επιτροπή το γεωγραφικό πεδίο των σχετικών αγορών καθώς και την επίπτωση της εξεταζόμενης πράξης από την πλευρά του ανταγωνισμού στην κοινή αγορά. Η Deutsche BP ανέφερε στο έντυπο CO ότι δεν είχε συνάψει συμφωνίες συνεργασίας όσον αφορά το ACN. Αυτό αποδείχθηκε ότι είναι ανακριβές, εφόσον η BP είχε συνάψει τις περιγραφόμενες στις αιτιολογικές σκέψεις 8 έως 13 συμφωνίες με τις […]*, οι οποίες επηρέασαν την ικανότητά τους να πραγματοποιούν εξαγωγές ACN προς την Ευρώπη και σε άλλους προορισμούς και να ανταγωνιστούν την BP. Ειδικότερα, εφόσον η Deutsche BP προέβαλε τον ισχυρισμό ότι η σχετική γεωγραφική αγορά του ACN ήταν η παγκόσμια αγορά, όφειλε στην κοινοποίησή της να αποκαλύψει τις συμφωνίες για όλα τα μέρη του κόσμου […]*. Πρέπει, συνεπώς, να συναχθεί το συμπέρασμα ότι τα στοιχεία που παρασχέθηκαν στο έντυπο CO σχετικά με τις συμφωνίες συνεργασίας στον τομέα του ACN ήταν ανακριβή.

2. Τα στοιχεία που δόθηκαν για τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης τεχνολογίας ACN είναι ανακριβή ή τουλάχιστον παραπλανητικά

(29) Ο πιθανός έλεγχος των αγορών σε προηγούμενο στάδιο της διαδικασίας παραγωγής, όπως η αγορά της τεχνολογίας παραγωγής ACN, αποτελεί σημαντικό στοιχείο για να εκτιμηθεί η θέση την οποία κατέχει μια εμπλεκόμενη εταιρεία στη σχετική αγορά. Το έντυπο CO δεν περιέχει καμία αναφορά της ισχυρής θέσης την οποία κατέχει η BP στον τομέα της έκδοσης αδειών εκμετάλλευσης ACN. Τα μέλη παρέλειψαν να προσδιορίσουν τον τομέα της χορήγησης αδειών εκμετάλλευσης τεχνολογίας ACN ως καθέτως επηρεαζόμενη αγορά και να παράσχουν τις συναφείς πληροφορίες που απαιτούνται στο έντυπο CO. Οι (ελάχιστες) πληροφορίες για την έκδοση αδειών εκμετάλλευσης ACN παρουσίασαν στρεβλή εικόνα των πραγματικών περιστατικών, εφόσον δημιούργησαν την εντύπωση ότι το μερίδιο της αγοράς της BP είναι κατώτερο του 25 %, στο σύνολο των άλλων ανταγωνιστών που είναι γερά εδραιωμένοι και αναπτύσσουν έντονη δραστηριότητα στην αγορά χορήγησης αδειών εκμετάλλευσης (στο τμήμα 8.9, η BP αναφέρεται σε «ενεργά προγράμματα χορήγησης αδειών εκμετάλλευσης»). Αυτό αποδείχθηκε ανακριβές, ή τουλάχιστον παραπλανητικό. Η BP ήταν και εξακολουθεί να είναι ο μεγαλύτερος συντελεστής της παγκόσμιας αγοράς χορήγησης αδειών εκμετάλλευσης ACN. Η DuPont δεν δραστηριοποιούνταν στον τομέα της χορήγησης αδειών εκμετάλλευσης τεχνολογίας ACN. Η Deutsche BP ισχυρίζεται ότι είχε κάθε λόγο να θεωρεί ότι η DuPont ήταν δραστήριος δικαιοπάροχος αδειών εκμετάλλευσης εφόσον, σύμφωνα με άρθρο που δημοσιεύθηκε σε έκδοση βιομηχανικού περιεχομένου (Chemicals Week) του Ιουνίου 1998, διευθυντικό στέλεχος της DuPont ανήγγειλε τη δημιουργία μέχρι και 25 επιχειρήσεων της DuPont που ειδικεύονται σε χημικά προϊόντα, περιλαμβανομένης της χορήγησης αδειών εκμετάλλευσης, μεταξύ άλλων, και για την παραγωγή ACN. Από το άρθρο αυτό δεν είναι δυνατόν να συναχθούν συμπεράσματα όσον αφορά την πραγματική θέση που κατέχει η DuPont στον τομέα της χορήγησης αδειών εκμετάλλευσης τεχνολογίας ACN κατά την περίοδο που πραγματοποιήθηκε η κοινοποίηση. Ένα άρθρο που δημοσιεύτηκε δυόμισυ χρόνια πριν από την κοινοποίηση, και στο οποίο αναφέρονται μόνο οι φιλοδοξίες και τα επιχειρηματικά σχέδια μιας εταιρείας, δεν είναι δυνατόν να στηρίξει τον ισχυρισμό στην κοινοποίηση ότι η DuPont διέθετε ήδη αυτή την τεχνολογία. Επιπλέον, δεν υπήρχαν «διάφοροι κινέζοι δικαιοπάροχοι», όπως ισχυρίζεται η κοινοποίηση, αλλά μόνο μία επιχείρηση (η Sinopec), από θεωρητική άποψη, η οποία την εποχή εκείνη δεν είχε παραχωρήσει καμία άδεια εκμετάλλευσης. Το γεγονός ότι δεν αναφέρθηκε ότι οι δραστηριότητες της Asahi περιορίζονταν στις δικές της εγκαταστάσεις παραγωγής και στην Κίνα και ότι η εταιρεία αυτή είχε συνάψει συμφωνία συνεργασίας με την BP για την Κίνα πρέπει να θεωρηθεί τουλάχιστον παραπλανητικό, εφόσον δίνει την εντύπωση ότι η Asahi δραστηριοποιείται χωρίς κανένα γεωγραφικό περιορισμό και τελείως ανεξάρτητα από την BP. Συνεπώς, πρέπει να θεωρηθεί ότι τα στοιχεία που περιείχε το έντυπο CO για την τεχνολογία ACN ήταν ανακριβή ή τουλάχιστον παραπλανητικά.

3. Ανακριβή ή τουλάχιστον παραπλανητικά στοιχεία για τον καταλύτη ACN

(30) Η αγορά καταλύτη πρέπει να θεωρηθεί ως αγορά σε στάδιο που προηγείται του σταδίου της διαδικασίας παραγωγής ACN από την BP, το οποίο είναι σημαντικό για να εκτιμηθεί η θέση την οποία κατέχει στην αγορά παραγωγής αυτού του προϊόντος. Η κοινοποίηση δεν περιείχε καμία αναφορά ότι η BP δραστηριοποιείται στον τομέα του καταλύτη ACN. Και στην περίπτωση αυτή, τα εμπλεκόμενα μέρη δεν προσδιόρισαν καθέτως επηρεαζόμενη αγορά. Τα παρασχεθέντα ελλιπή στοιχεία για τον καταλύτη ACN έδωσαν την εντύπωση ότι η BP δεν δραστηριοποιούνταν σε αυτόν τον τομέα και ότι υπήρχαν διάφοροι άλλοι ανταγωνιστές οι οποίοι ήταν γερά εδραιωμένοι και ανέπτυσσαν ανεξάρτητη δραστηριότητα στην αγορά του καταλύτη. Αυτό αποδείχθηκε ανακριβές, ή τουλάχιστον παραπλανητικό. Η BP ήταν και εξακολουθεί να είναι ο σημαντικότερος συντελεστής στις πωλήσεις καταλύτη ACN, με μερίδιο της αγοράς άνω του 70 %. Η DuPont δεν δραστηριοποιούνταν στην αγορά νέου καταλύτη. Με το να μην αναφέρει τις προηγούμενες και τις σημερινές σχέσεις μεταξύ της BP και της Asahi, η Deutsche BP παρέλειψε να δώσει σημαντικά στοιχεία για να εκτιμηθεί η θέση της Asahi ως ανταγωνιστή της BP. Το ίδιο ισχύει και για τη σχέση της BP με τη Mitsubishi. Εν κατακλείδι, τα στοιχεία που περιείχε η κοινοποίηση σχετικά με τον καταλύτη ACN πρέπει να θεωρηθούν ανεπαρκή, ή τουλάχιστον παραπλανητικά.

4. **Αμέλεια**

(31) Στην απάντησή της στην κοινοποίηση αιτιάσεων της Επιτροπής, η Deutsche BP υποστηρίζει ότι το γεγονός ότι δεν έδωσε τις συναφείς πληροφορίες δεν συνιστά αμέλεια, ή τουλάχιστον ότι υπήρξε πολύ μικρός βαθμός αμέλειας. Η Deutsche BP δίνει τις ακόλουθες εξηγήσεις για τις παραλήψεις στην κοινοποίηση. Οι παραλήψεις οφείλονται κυρίως σε προβλήματα εσωτερικής επικοινωνίας και συντονισμού της εταιρείας και συνδέονται με τη συμμετοχή διαφόρων ατόμων από διαφορετικές μονάδες της BP και εκτός της εταιρείας στην προετοιμασία και τη σύνταξη της κοινοποίησης. Η κεντρική μονάδα που άρχισε να συντάσσει την κοινοποίηση ζήτησε τα στοιχεία που απαιτούνται για το έντυπο CO από την αρμόδια διοικητική μονάδα της εταιρείας, η οποία ήταν εγκατεστημένη στις ΗΠΑ. Αυτό έγινε προφανώς χωρίς να εξηγηθούν δεόντως οι διαφορετικές έννοιες και οι τεχνικοί όροι στο έντυπο CO και η σημασία ορισμένων σχέσεων μεταξύ επιχειρήσεων για την εκτίμηση από την άποψη του ανταγωνισμού, βάσει του κανονισμού περί συγκεντρώσεων.

(32) Κατά συνέπεια, κατά την άποψη της Deutsche BP, η συμφωνία με την εταιρεία παραγωγής Sterling των ΗΠΑ και την […]* δεν αναφέρθηκε, διότι αρχικά τα μέρη είχαν την πρόθεση να ορίσουν την ευρωπαϊκή αγορά ως σχετική αγορά του ACN και, για το λόγο αυτό, οι σχέσεις με […]* τους παραγωγούς [σε άλλες γεωγραφικές περιοχές]* κρίθηκε ότι δεν αποτελούσαν συναφές στοιχείο. Όταν αποφασίστηκε να ορίσουν ως σχετική αγορά την παγκόσμια αγορά, δεν επέφεραν και την αντίστοιχη τροποποίηση στο τμήμα του εντύπου CO που αφορά τις συμφωνίες.

(33) Όσον αφορά την τεχνολογία και τον καταλύτη ACN, η Deutsche BP υποστηρίζει ότι οι ειδικοί σύμβουλοι για το προϊόν αυτό, οι οποίοι επεξεργάζονταν την απάντηση στο έντυπο CO, δεν θεώρησαν ότι οι δραστηριότητες αυτές ασκούνται «σε προηγούμενο ή επόμενο στάδιο της διαδικασίας παραγωγής» του ACN, κατά την έννοια του εντύπου CO. Οι επιχειρηματίες έχουν την τάση να ερμηνεύουν αυτόν τον όρο ως πρώτες ύλες (όπως το προπυλένιο και η αμμωνία στην περίπτωση του ACN) και όχι ως τεχνολογία. Κατά την άποψη της Deutsche BP, αυτές οι αρχικές παρανοήσεις δεν αποκαλύφθηκαν καθ' όλη τη διαδικασία σύνταξης του εντύπου.

(34) Τέλος, η Deutsche BP υποστηρίζει ότι η οργάνωση την οποία έθεσε σε λειτουργία η BP [δηλαδή η συλλογή πληροφοριών με την έγκαιρη αποστολή της ακριβούς διατύπωσης των σχετικών τμημάτων του εντύπου CO στις αρμόδιες μονάδες της επιχείρησης, ο διορισμός ειδικευμένου εξωτερικού συμβούλου και το γεγονός ότι καταβλήθηκε κάθε δυνατή προσπάθεια για να τηρηθούν οι κατευθυντήριες γραμμές ορθής πρακτικής της επιτροπής/ECLF [1]] ήταν λογική και, γενικά, έπρεπε να είναι επαρκής για να αποφευχθεί οιαδήποτε έλλειψη κατά την προετοιμασία της κοινοποίησης. Η Deutsche BP διατυπώνει, με τον τρόπο αυτό, την άποψη ότι οι ελλιπείς πληροφορίες δεν οφείλονται σε οργανωτική αμέλεια, αλλά σε ένα σύνολο ατυχών περιστάσεων σε μια μεμονωμένη περίπτωση.

(35) Δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι η Deutsche BP ενήργησε εκ προθέσεως. Όμως, η Επιτροπή έχει την άποψη ότι η παροχή ατελών και παραπλανητικών στοιχείων διεπράχθη από αμέλεια. Όσον αφορά τις συμφωνίες συνεργασίας, οι ερωτήσεις στο έντυπο CO είναι σαφείς και ακριβείς. Η Deutsche BP όφειλε να γνωρίζει ότι οι συμφωνίες αυτές αποτελούν σημαντικό στοιχείο για την εκτίμηση της θέσης την οποία κατέχουν τα εμπλεκόμενα μέρη και της ανεξαρτησίας των ανταγωνιστών τους. Η διαθεσιμότητα εισαγωγών και η ικανότητα των εξωτερικών ανταγωνιστών να πραγματοποιήσουν ανεξάρτητα εισαγωγές προϊόντων στην αγορά της Ευρώπης αποτελεί σημαντικό στοιχείο για την εκτίμηση, το οποίο έπρεπε να γνωρίζει η Deutsche BP. Η σημασία των παραληφθέντων στοιχείων που δεν δόθηκαν είναι ανεξάρτητη από τον ορισμό της γεωγραφικής αγοράς που τελικά εφαρμόστηκε. Οι σχετικές ερωτήσεις στο τμήμα 8 του εντύπου CO δεν περιέχουν κανένα γεωγραφικό περιορισμό και οι απαντήσεις σε αυτό το τμήμα θα έπρεπε να καλύπτουν όλα τα μέρη του κόσμου, πολύ δε περισσότερο όταν τα εμπλεκόμενα μέρη υποστηρίζουν τον ορισμό της παγκόσμιας αγοράς. Οι σχέσεις μεταξύ ανταγωνιστών αποτελούν σημαντικό στοιχείο της ανάλυσης του ανταγωνισμού στην ευρωπαϊκή και την παγκόσμια αγορά. Ως εκ τούτου, το επιχείρημα της Deutsche BP ότι η παράλειψη οφείλεται στο γεγονός ότι κατά την προετοιμασία της κοινοποίησης μετέβαλαν τον ορισμό τους της γεωγραφικής αγοράς και επέλεξαν την παγκόσμια αντί της ευρωπαϊκής αγοράς για το ACN, αλλά ατυχώς παρέλειψαν να προσαρμόσουν αντίστοιχα το τμήμα 8 του εντύπου CO, δεν επαρκεί για να μην αποδοθεί σε αυτή την παράλειψη ο χαρακτήρας της αμέλειας.

(36) Το γεγονός ότι η συμφωνία με την Sterling είχε κοινοποιηθεί στην Επιτροπή προηγουμένως, βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης και σύμφωνα με το έντυπο A/B, στηρίζει το συμπέρασμα της Επιτροπής ότι η Deutsche BP δεν είχε την πρόθεση να αποκρύψει στοιχεία από την Επιτροπή. Εντούτοις, δεν στοιχειοθετεί ότι δεν υπήρξε αμέλεια. Το έντυπο CO απαιτεί από τα μέρη να υποβάλουν ένα πλήρες και συνεκτικό σύνολο στοιχείων που να περιλαμβάνει όλα τα θέματα τα οποία έχουν σημασία για την εκτίμηση της συγκέντρωσης. Το γεγονός ότι ορισμένες πληροφορίες είχαν κοινοποιηθεί ενδεχομένως στην Επιτροπή στο πλαίσιο κάποιας άλλης διαδικασίας δεν περιορίζει την υποχρέωση των μερών να συμπληρώσουν με πληρότητα όλα τα κεφάλαια του εντύπου CO. Επιπλέον, η κοινοποίηση των μερών δεν περιείχε καμία αναφορά στην προηγούμενη διαδικασία.

(37) Όσον αφορά την τεχνολογία και τον καταλύτη ACN, ο ορισμός μιας καθέτως επηρεαζόμενης αγοράς αναφέρεται σαφώς στο τμήμα 6 III (β) του εντύπου CO. Ο ισχυρισμός των μερών ότι οι αρμόδιες μονάδες της εταιρείας τους δεν θεώρησαν τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης τεχνολογίας και τον καταλύτη ως «αγορά προϊόντος» κατά την έννοια του τμήματος 6 του εντύπου CO, αλλά απλώς τα θεώρησαν χημικές ουσίες που χρησιμοποιούνται σε προηγούμενο ή επόμενο στάδιο της διαδικασίας παραγωγής του ACN, έχει μόνο περιορισμένη αξία και δεν στοιχειοθετεί ότι δεν υπήρξε αμέλεια. Κατά πάγια ομολογία της Επιτροπής, η χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης τεχνολογίας μπορεί να αποτελεί χωριστή αγορά προϊόντος. Ειδικότερα, στην υπόθεση Dow Chemical/Union Carbide [2], η Επιτροπή εξέτασε εκτενώς την αγορά της χορήγησης αδειών εκμετάλλευσης τεχνολογίας για την παραγωγή πολυαιθυλενίου. Η BP συμμετείχε ενεργά στην έρευνα της Επιτροπής σε εκείνη την υπόθεση. Αν και η υπόθεση αφορούσε ένα διαφορετικό προϊόν (πολυαιθυλένιο), δεν περιείχε καμία ένδειξη ότι η προσέγγιση όσον αφορά τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης τεχνολογίας έπρεπε να περιοριστεί σε αυτό το συγκεκριμένο προϊόν και ότι δεν έπρεπε να εφαρμοστεί και σε άλλα χημικά προϊόντα.

[1] http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/others/best_practice_gl.html

[2] Απόφαση 2001/684/ΕΚ της Επιτροπής στην υπόθεση COMP/M.1671, ΕΕ L 245 της 14.9.2001, σ. 1, παράγραφοι 74-95.

(38) Το επιχείρημα είναι ακόμη λιγότερο αποδεκτό όσον αφορά τον καταλύτη ACN, εφόσον αυτό είναι χωριστό χημικό προϊόν, το οποίο είναι απαραίτητο ως πρόσθετο για τη διεργασία παραγωγής του ACN. Το ότι η Deutsche BP γνώριζε τη σημασία της έκδοσης αδειών εκμετάλλευσης τεχνολογίας και του καταλύτη για την εκτίμηση από την πλευρά του ανταγωνισμού αποδεικνύεται και από το γεγονός ότι αυτό αναφερόταν στο έντυπο CO στα σημεία που αφορούν τα εμπόδια εισόδου στην αγορά και τη σημασίας της E & TA, έστω και με ανακριβή, ή τουλάχιστον παραπλανητικό τρόπο. Επιπλέον, η Deutsche BP δεν ήταν δυνατόν να μην γνώριζε την πολύ ισχυρή θέση την οποία κατείχε η BP σε αυτές τις δύο αγορές. Τέλος, πρέπει να αναφερθεί ότι η Deutsche BP είναι μέρος πολυεθνικής εταιρείας με μεγάλη εμπειρία κοινοποιήσεων στην Επιτροπή, περιλαμβανομένου του τομέα των χημικών προϊόντων και, ως εκ τούτου, έχει μεγάλη πείρα όσον αφορά τις διαδικασίες εξέτασης των συγκεντρώσεων και την ερμηνεία του εντύπου CO.

(39) Τέλος, η Επιτροπή δεν μπορεί να αποδεχθεί το επιχείρημα της Deutsche BP ότι δεν υπήρχε αμέλεια, διότι η BP ακολούθησε σωστή διαδικασία και οργάνωση όσον αφορά την προετοιμασία κοινοποιήσεων συγκεντρώσεων και τον ατυχή και έκτακτο χαρακτήρα της παρούσας υπόθεσης. Η Επιτροπή παραδέχεται ότι, μέχρι σήμερα, τα μέλη του ομίλου της BP παρουσιάζουν ικανοποιητικό ιστορικό όσον αφορά τις κοινοποιήσεις συγκεντρώσεων. Εντούτοις, στην παρούσα περίπτωση αποδείχτηκε ότι οι διαδικασίες που ακολούθησαν η BP και η Deutsche BP στην παρούσα υπόθεση, οι οποίες κατά την άποψη της BP και της Deutsche BP παρεξέκλιναν από τις συνήθεις διαδικασίες τις οποίες ακολουθούν κατά τις κοινοποιήσεις συγκεντρώσεων, δεν εξασφάλισαν μια πλήρη και ικανοποιητική κοινοποίηση. Ένα πλήρως συμπληρωμένο έντυπο CO με αναλυτικά στοιχεία έχει καθοριστική σημασία για τη διαδικασία ελέγχου των συγκεντρώσεων από την Επιτροπή, μεταξύ άλλων λόγω των αυστηρών νομικών προθεσμιών τις οποίες οφείλει να τηρεί η Επιτροπή κατά τις διαδικασίες αυτές, και τα κοινοποιούντα μέρη πρέπει να γνωρίζουν τη σημασία τους. Οι εσωτερικές διαδικασίες τις οποίες ακολουθούν τα κοινοποιούντα μέρη για τη συμπλήρωση του εντύπου CO πρέπει να αποδίδουν μεγάλη σημασία στην υποβολή μιας ολοκληρωμένης κοινοποίησης. Κατά συνέπεια, το ενδιαφερόμενο μέρος οφείλει να οργανώνει τις εσωτερικές του διαδικασίες με τη μεγαλύτερη δυνατή μέριμνα, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί ότι οι νομικές υποχρεώσεις και απαιτήσεις βάσει του κανονισμού περί συγκεντρώσεων κοινοποιούνται σε όλες τις μονάδες των επιχειρήσεων και ότι όλα τα συναφή στοιχεία προσδιορίζονται και παρέχονται στο έντυπο CO. Το γεγονός ότι στην παρούσα περίπτωση υπήρχαν ελλιπή στοιχεία σε τρία διαφορετικά τμήματα του εντύπου απέδειξε τις ατέλειες των διαδικασιών τις οποίες ακολουθούν οι BP και Deutsche BP, οι οποίες είχαν σαν αποτέλεσμα να υποβάλουν ελλιπές έντυπο CO.

(40) Οι παραλήψεις αυτές υπερβαίνουν τα δευτερεύουσας σημασίας σφάλματα τα οποία θα ήταν ενδεχομένως αναπόφευκτα λόγω της περιπλοκότητας της δομής μεγάλων πολυεθνικών εταιρειών. Η εξήγηση που έδωσε η Deutsche BP δεν αποδεικνύει ότι υπήρχαν έκτακτες περιστάσεις οι οποίες, παρά τις εύλογες προσπάθειες που κατέβαλε, κατέστησαν αδύνατη την παροχή των μη παρασχεθέντων στοιχείων. Τρία διαφορετικά θέματα δεν εξετάστηκαν με τη δέουσα προσοχή στο έντυπο CO, αν και όλα τους έχουν προφανή συνάφεια και σημασία για την εκτίμηση του ανταγωνισμού. Αυτό αντανακλάται και στο γεγονός ότι τα μη παρασχεθέντα στοιχεία κοινοποιήθηκαν αμέσως στην Επιτροπή από τρίτα μέρη σε ένα πρώτο στάδιο της έρευνας.

(41) Όσον αφορά το βαθμό της αμέλειας, πρέπει, ωστόσο, να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι η υπόθεση δεν εστιάζεται αποκλειστικά στο ACN. Η Επιτροπή παραδέχεται ότι η εξεταζόμενη πράξη επηρέασε ένα μεγάλο αριθμό διαφορετικών χημικών προϊόντων τα οποία έπρεπε να εξεταστούν στην κοινοποίηση και ότι το ACN είναι μόνο ένα από αυτά.

(42) Με βάση τα ανωτέρω, πρέπει να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η Deutsche BP ενήργησε με αμέλεια παρέχοντας ανακριβή και παραπλανητικά στοιχεία και ότι η αμέλεια αυτή ήταν σημαντική.

5. **Η φύση και η σοβαρότητα της παράβασης**

(43) Βάσει του άρθρου 14 παράγραφος 3 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων, κατά τον καθορισμό του ύψους του προστίμου, η Επιτροπή οφείλει να λάβει υπόψη τη φύση και τη σοβαρότητα της παράβασης.

α) *Η φύση της παράβασης*

(44) Η παράβαση που διέπραξε η Deutsche BP είχε τη μορφή παραλείψεως εξ αμελείας να κοινοποιήσει σημαντικές συμφωνίες συνεργασίας [με την Sterling και …][*] και να προσδιορίσει την τεχνολογία παραγωγής ACN και τους καταλύτες ως επηρεαζόμενες αγορές καθώς και της παροχής παραπλανητικών στοιχείων σχετικά με την κατάσταση του ανταγωνισμού στις αγορές της τεχνολογίας και των καταλυτών και με τη θέση την οποία κατέχει η BP σε αυτές τις αγορές.

β) *Η σοβαρότητα*

1. Τα επιχειρήματα της Deutsche BP

(45) Η Deutsche BP υποστηρίζει ότι τα ακόλουθα στοιχεία πρέπει να ληφθούν υπόψη ως ελαφρυντικά περιστατικά. Πρώτον, η Deutsche BP τονίζει ότι δεν είχε την πρόθεση να παραπλανήσει και ότι, ως προς κανένα σημείο, η Deutsche BP δεν απέκρυψε εκ προθέσεως κανένα στοιχείο από την Επιτροπή. Επιπλέον η Deutsche BP ισχυρίζεται ότι η παράλειψη παροχής πληροφοριών ήταν αποτέλεσμα ενός ατυχέστατου συνδυασμού περιστατικών και όχι ως επακόλουθο αμελούς συμπεριφοράς.

(46) Δεύτερον, η Deutsche BP επισημαίνει ότι οι μη παρασχεθείσες πληροφορίες είχαν περιορισμένη επίπτωση στον ανταγωνισμό. Η Deutsche BP ισχυρίζεται ότι σε καμία περίπτωση δεν αποδείχθηκε ότι τα στοιχεία που είχε παραλείψει να δώσει —όταν αυτά ερευνήθηκαν πλήρως από την Επιτροπή— ήταν τόσο σημαντικά που να δικαιολογούν τη λήψη διορθωτικού μέτρου. Από την άποψη αυτή, η Deutsche BP αναφέρεται στις προηγούμενες υποθέσεις στις οποίες η Επιτροπή επέβαλε πρόστιμο για την παράλειψη παροχής πληροφοριών σε κοινοποίηση. Η Deutsche BP υποστηρίζει ότι σε όλες αυτές τις περιπτώσεις είτε υπήρξε εκ προθέσεως απόκρυψη στοιχείων είτε υπήρξε σημαντική σχέση ανάμεσα στα μη κοινοποιηθέντα στοιχεία και την απόφαση επί της ουσίας της υποθέσεως, από την άποψη ότι κατέστη αναγκαία η λήψη διορθωτικού μέτρου ή η Επιτροπή βάσισε τις ανησυχίες της για τον ανταγωνισμό σε αυτά τα στοιχεία.

(47) Τρίτον, η Deutsche BP θεωρεί ότι το γεγονός ότι δεν αμφισβητεί ότι το έντυπο CO, όπως το υπέβαλε, ήταν ατελές αποτελεί ελαφρυντικό παράγοντα. Επιπλέον, ισχυρίζεται ότι συνεργάστηκε πλήρως και άμεσα, μόλις η Επιτροπή ανέφερε ότι τα στοιχεία ήταν ελλιπή. Όσον αφορά τις πληροφορίες σχετικά με [άλλη συμφωνία]* και τον τρόπο με τον οποίο προέκυψαν πλήρη στοιχεία, η Deutsche BP αναφέρεται εκ νέου στην περιορισμένη επίπτωση [αυτού]* κατά την εκτίμηση από την άποψη του ανταγωνισμού.

2. Εκτίμηση

(48) Η Επιτροπή έχει την άποψη ότι η παράβαση είναι σοβαρή. Η κοινοποίηση αποτελεί τη βάση και το σημείο εκκίνησης της έρευνας της Επιτροπής σε μια υπόθεση συγκέντρωσης. Καθορίζει σε μεγάλο βαθμό τον τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή προσεγγίζει την υπόθεση και τους τομείς και τα στοιχεία στα οποία εστιάζεται η έρευνά της. Η παροχή ανακριβών και παραπλανητικών πληροφοριών δημιουργεί τον κίνδυνο να μην ερευνηθούν ούτε να αναλυθούν από την Επιτροπή σημαντικές πτυχές για την εκτίμηση της επίπτωσης που θα έχει η εξεταζόμενη πράξη στον ανταγωνισμό και, ως εκ τούτου, η τελική της απόφαση θα βασίζεται σε ανακριβή στοιχεία. Κατά την εξέταση των συγκεντρώσεων, η Επιτροπή οφείλει να τηρεί εξαιρετικά αυστηρές προθεσμίες. Από την άποψη αυτή, είναι απολύτως απαραίτητο να εστιάζει η Επιτροπή την έρευνά της, ήδη από την αρχή της διαδικασίας, στα σημαντικά ζητήματα, βάσει των αναλυτικών και σωστών στοιχείων που παρέχονται στην κοινοποίηση.

(49) Η κοινοποίηση στην παρούσα υπόθεση ήταν ανακριβής και παραπλανητική σε τρεις διαφορετικές περιπτώσεις. Για δύο από τα στοιχεία η κοινοποίηση στην Επιτροπή δεν περιείχε καμία πληροφορία: δεν υπήρχε αναφορά στις συμφωνίες συνεργασίας και δεν υπήρχε καμία αναφορά στο γεγονός ότι η BP δραστηριοποιούνταν στον τομέα του καταλύτη ACN. Οι παραβάσεις αφορούν τρία σημαντικά στοιχεία για την εκτίμηση της υπόθεσης, τα οποία εκ πρώτης όψεως θα μπορούσαν να δημιουργήσουν σοβαρά προβλήματα ανταγωνισμού. Τα ανακριβή και παραπλανητικά στοιχεία στο έντυπο CO όσον αφορά την αγορά του ACN είχαν σαν αποτέλεσμα να αποπροσανατολιστεί και να μην ολοκληρωθεί η πρώτη έρευνα της Επιτροπής, εφόσον δεν συμπεριέλαβε αυτά τα σημαντικά θέματα. Τα σχετικά στοιχεία υπέπεσαν στην αντίληψη της Επιτροπής μόνο όταν τρίτα μέρη έδωσαν οικειοθελώς πληροφορίες κατά τη διενέργεια της έρευνας από την Επιτροπή, η οποία, σε διαφορετική περίπτωση, δεν θα είχε καν λάβει υπόψη αυτά τα στοιχεία. Αφού η κοινοποίηση κρίθηκε ατελής, η Επιτροπή αναγκάστηκε να αρχίσει νέα διεξοδική έρευνα για να εξακριβώσει και να εκτιμήσει τα νέα περιστατικά τα οποία στη συνέχει αποκάλυψαν η BP, η Deutsche BP και άλλα μέρη που δραστηριοποιούνται στην αγορά.

(50) Όσον αφορά τους ισχυρισμούς της Deutsche BP, η Επιτροπή έχει τις ακόλουθες απόψεις: η έλλειψη πρόθεσης και ο βαθμός αμέλειας έχουν ήδη εξεταστεί στα σχετικά σημεία προηγουμένως, γεγονός το οποίο πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την προσαρμογή του ποσού του προστίμου. Η Επιτροπή δέχεται ότι δεν υπήρξε πρόθεση από την πλευρά της Deutsche BP, αλλά έχει την άποψη ότι η Deutsche BP ενήργησε με σημαντικό βαθμό αμελείας.

(51) Το γεγονός ότι οι μη παρασχεθείσες πληροφορίες δεν δημιούργησαν προβλήματα ανταγωνισμού που να επιβάλλουν τη λήψη διορθωτικών μέτρων, δεν είναι δυνατόν να ληφθεί υπόψη ως ελαφρυντικός παράγων. Οι απαιτήσεις για την παροχή των στοιχείων που περιέχονται στο έντυπο CO, τις οποίες επιβάλλει και ενισχύει το άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού περί συγκεντρώσεων, δεν διαφοροποιούνται ανάλογα με το πιθανό αποτέλεσμα της ανάλυσης από την πλευρά του ανταγωνισμού. Στην παρούσα περίπτωση, αυτό που έχει μόνο σημασία είναι ότι οι μη παρασχεθείσες πληροφορίες ήταν σημαντικές για την ορθή διενέργεια της έρευνας και την εκτίμηση της ανταγωνιστικής θέσης της BP στην αγορά του ACN. Πρέπει να υπενθυμίσουμε ότι, μεταξύ άλλων, δεν προσδιορίστηκαν δύο σαφώς επηρεαζόμενες αγορές. Το γεγονός ότι, με την περάτωση της εκτίμησης της Επιτροπής, λαμβανομένου υπόψη και του γεγονότος ότι δεν είχαν εξαρχής παρασχεθεί στοιχεία, η εξεταζόμενη πράξη δεν δημιούργησε προβλήματα ανταγωνισμού δεν μειώνει τη σοβαρότητα της παράλειψης. Η σοβαρότητα αυτή εξαρτάται από τη σημασία που έχουν οι πληροφορίες για την έρευνα και την εκτίμηση και όχι από το τελικό αποτέλεσμα αυτής της εκτίμησης.

(52) Κατά συνέπεια, δεν είναι δυνατό να ληφθεί υπόψη η επίκληση του γεγονότος ότι η τελική απόφαση της Επιτροπής δεν διαπιστώνει την ύπαρξη προβλημάτων ανταγωνισμού κατά την εξέταση του τρόπου με τον οποίο παρασχέθηκαν οι πληροφορίες σχετικά με [την άλλη συμφωνία]*.

(53) Όπως εξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις 8 έως 11, ακόμη και αφού η Επιτροπή είχε θίξει το ζήτημα της συμφωνίας της Sterling με την Deutsche BP για πρώτη φορά, η Deutsche BP δεν αποκάλυψε [την άλλη συμφωνία]* αμέσως. Ακόμη και όταν η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικά στοιχεία […]*, η Deutsche BP δεν έδωσε αμέσως τα πλήρη στοιχεία για [την άλλη συμφωνία]*. Χρειάστηκε να αποσταλεί και άλλη αίτηση παροχής συμπληρωματικών πληροφοριών για να αποκαλυφθεί [το πλήρες πεδίο εφαρμογής των περιοριστικών όρων αυτής της συμφωνίας]*. Εφόσον τα πλήρη στοιχεία δόθηκαν μόνο αφού είχαν προηγηθεί αρκετές αιτήσεις και μετά από συνολική καθυστέρηση 11 ημερών (από 8 Μαρτίου έως 19 Μαρτίου), δεν είναι δυνατό να ληφθεί υπόψη ως ελαφρυντικό περιστατικό η συνεργασία της Deutsche BP.

(54) Πρέπει να ληφθεί υπόψη ως ελαφρυντικό περιστατικό το γεγονός ότι η Deutsche BP δεν αμφισβήτησε τα πραγματικά περιστατικά που ανακάλυψε η Επιτροπή και συμφώνησε ότι θα έπρεπε να είχε συμπεριλάβει στο έντυπο CO τα συναφή στοιχεία.

6. **Το ύψος του προστίμου**

(55) Κατά συνέπεια, λαμβανομένων υπόψη των περιστατικών της υπόθεσης, η Επιτροπή κρίνει σκόπιμο να επιβάλει πρόστιμο 35 000 ευρώ στην Deutsche BP, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού περί συγκεντρώσεων. Σε περίπτωση εκπρόθεσμης πληρωμής, θα επιβάλλονται τόκοι με το επιτόκιο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις κύριες πράξεις της αναχρηματοδότησης κατά την πρώτη εργάσιμη ημέρα του μήνα κατά τον οποίο εκδόθηκε η παρούσα απόφαση, το οποίο για τον Ιούνιο είναι 3,5 %, όπως δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα C 132 της 4.6.2002, συν 3,5 εκατοστιαίες μονάδες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Επιβάλλεται πρόστιμο 35 000 ευρώ στην Deutsche BP AG, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 14 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, διότι παρέσχε ανακριβή και παραπλανητικά στοιχεία στην κοινοποίηση που υπέβαλε στην Επιτροπή βάσει του εν λόγω κανονισμού, στις 23 Φεβρουαρίου 2001.

Άρθρο 2

Το επιβαλλόμενο στο άρθρο 1 πρόστιμο καταβάλλεται εντός τριών μηνών από την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας απόφασης στον ακόλουθο τραπεζικό λογαριασμό της Ευρωπαϊκής Επιτροπής:

Αριθμός λογαριασμού: 642-0029000-95
Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Banco Bilbao Vizcaya Argentaria (BBVA)
Κωδικός Swift: BBVABEBB — Κωδικός IBAN: BE 76 6420 0290 0095
Avenue des Arts, 43
B-1040 Βρυξέλλες.

Μετά τη λήξη της εν λόγω προθεσμίας θα επιβάλλονται αυτομάτως τόκοι με το επιτόκιο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις κύριες πράξεις της αναχρηματοδότησης κατά την πρώτη εργάσιμη ημέρα του μήνα κατά τον οποίο εκδόθηκε η παρούσα απόφαση, συν 3,5 εκατοστιαίες μονάδες, δηλαδή 6,75 %.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην:

Deutsche BP AG
Max-Born-Strasse 2
D-22761 Hamburg.

Βρυξέλλες, 19 Ιουνίου 2002.

Για την Επιτροπή
Mario MONTI
Μέλος της Επιτροπής